AXA Versicherung AG

HAFTPFLICHT-VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG
Industrie Select *Haftpflicht* Versicherung
LIABILITY INSURANCE – CERTIFICATE OF INSURANCE

DIESE BESTÄTIGUNG INFORMIERT IN KURZFORM ÜBER DEN INHALT DES VERSICHERUNGSVERTRAGES. SIE ÜBERTRÄGT KEINE RECHTE AUF DEN INHABER DER BESTÄTIGUNG, ÄNDERT ODER ERWEITERT DEN VERSICHERUNGSSCHUTZ NICHT.

DIESE VERSICHERUNGSBESTÄTIGUNG HAT KEINE GÜLTIGKEIT FÜR RISIKEN IN LÄNDERN, IN DENEN DER VERSICHERUNGSSCHUTZ NUR DURCH LOKAL ZUGELASSENE VERSICHERER BEREIT GESTELLT WERDEN DARF.

THIS CERTIFICATION IS ISSUED AS A MATTER OF INFORMATION ONLY AND CONFERS NO RIGHTS UPON THE CERTIFICATE HOLDER. THIS CERTIFICATE DOES NOT AMEND, EXTEND OR ALTER THE COVERAGE AFFORDED BY THE POLICY.

THIS INSURANCE CERTIFICATE IS NOT VALID FOR RISKS LOCATED IN ANY FOREIGN COUNTRY WHERE LOCAL LEGISLATIONS REQUIRES THAT SUCH INSURANCE BE ONLY VALID WITH LICENCED INSURERS IN THE COUNTRY IN QUESTION.

Wir bestätigen, dass für den Versicherungsnehmer Versicherungsschutz im nachfolgend beschriebenem Umfang besteht.

This is to certify insurance coverage as follows.

Versicherungsnehmer:

Firma
Bürkle + Schöck Ing. Büro für Elektrotechnik und Verwaltungs KG
Gewerbestr. 38
70565 Stuttgart

Policyholder/Named Insured:

Firma
Bürkle + Schöck Ing. Büro für Elektrotechnik und Verwaltungs KG
Gewerbestr. 38
70565 Stuttgart

Versicherungsscheinnummer:

70237168102

Policy number:

70237168102

Vertragslaufzeit:

01.01.2016 - 01.01.2027

Policy period:

01.01.2016 - 01.01.2027

Versicherungsumfang:

Der Umfang des Versicherungsschutzes richtet sich nach den Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung (AVB-H) sowie den Besonderen Bedingungen für die **Industrie Select** *Haftpflicht* **Versicherung**.

Insurance cover:

The insurance cover is based upon the “Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung – AVB-H” (German General Terms and Conditions of Liability Insurance) and the special terms of the policy (**Industrie Select** *Haftpflicht* **Versicherung**).

Diese Versicherung bietet weltweiten Versicherungsschutz für Personen- und Sachschäden.

This policy provides cover for bodily injury and property damage worldwide.

Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Schäden aus der Teilnahme an Ausstellungen und Messen.

The coverage also includes damages during participation in fairs and exhibitions.

Der Versicherungsschutz bezieht sich auch auf Personen-, Sach- und daraus entstandene weitere Schäden, die durch vom Versicherungsnehmer hergestellte oder gelieferte Erzeugnisse, Arbeiten oder sonstige Leistungen nach Ausführung der Arbeiten bzw. Leistungen entstehen (Produkthaftpflicht-Risiko).

The coverage also includes bodily injury and property damage caused by any products of the Insured after they have ceased to be in the custody or under the control of the Insured or by any operations after they have been performed and completed by the Insured (Product Liability/Completed operations).

Der Versicherungsschutz erstreckt sich auf Kosten, die dem Versicherungsnehmer durch einen Rückruf seiner Produkte bzw. auf dem Regresswege über Dritte – entstehen (Eigen- oder Fremdrückruf).

The coverage includes costs incurred by the Insured arising from the recall of its products from the market or due to recourse by third parties (first-party or third-party recall).

Der Versicherungsschutz umfasst Personen- und Sachschäden durch Umwelteinwirkung, soweit es sich um Versicherungsfälle handelt, die die Folgen einer plötzlichen und unfallartigen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes sind.

The coverage includes bodily injury and property damage due to an impact on the environment (soil, air, water) provided that the loss events are the consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations.

Der Versicherungsschutz umfasst die gesetzliche Pflicht öffentlich-rechtlichen Inhalts des Versicherungsnehmers gemäß den Ausführungsgesetzen der EU-Richtlinie 2004/35/EG zur Vermeidung und Sanierung von Umweltschäden (z. B. Umweltschadensgesetz).

The coverage includes Insured's legal liability under public law as defined in Implementation Acts of the EU-Directive 2004/35/EG concerning the preventation and remediation of environmental damage (in Germany: Umweltschadensgesetz).

Versicherungsschutz besteht ausschließlich für Umweltschäden, die unmittelbare Folge einer plötzlichen und unfallartigen, während der Wirksamkeit des Versicherungsvertrages eingetretenen Störung des bestimmungsgemäßen Betriebes des Versicherungsnehmers oder des Dritten sind (Betriebsstörung).

The coverage is granted only for environmental damage which is the direct consequence of a sudden and accidental malfunction of normal business operations of the Insured or the third party during the term of the insurance policy (business disruption).

Für Betriebsstätten außerhalb Deutschlands ist der Versicherungsschutz beschränkt auf Umweltschäden außerhalb des Grundstücks des Versicherungsnehmers. Kein Versicherungsschutz besteht für Schäden am Grundwasser.

For company locations outside Germany, coverage is restricted to environmental losses caused off the business premises. No coverage is afforded for damage to ground water.

Versicherungssumme für die Betriebs- und Produkthaftpflichtversicherung

Limit of indemnity for the Public Liability and Product Liability risk

5.000.000 EUR je Versicherungsfall und
10.000.000 EUR je Versicherungsjahr

5.000.000 EUR per insured event and
10.000.000 EUR per insurance year

pauschal für Personen- und Sachschäden.

combined single limit for bodily injury and property damage.

Im Rahmen dieser Versicherungssumme stehen zur Verfügung für

Under this limit of indemnity is available for

- Vermögensschäden

  1.000.000 EUR je Versicherungsfall und
  2.000.000 EUR je Versicherungsjahr.

Im Rahmen dieser Versicherungssumme stehen zur Verfügung für

- Produkteschäden nach Teil B Kapitel 3 Ziffer 3.4 (erweiterte Produkthaftpflichtversicherung)

  5.000.000 EUR je Versicherungsfall und
  10.000.000 EUR je Versicherungsjahr.

Versicherungssumme für die Umwelthaftpflichtversicherung

5.000.000 EUR je Versicherungsfall und
5.000.000 EUR je Versicherungsjahr

pauschal für Personen-, Sach- und Vermögensschäden.

Versicherungssumme für die Umweltschadenversicherung

5.000.000 EUR je Versicherungsfall und
5.000.000 EUR je Versicherungsjahr.

Versicherungssumme für die Produktrückruf- und Produktschutzversicherung

500.000 EUR je Versicherungsfall und
500.000 EUR je Versicherungsjahr.

Leistungen auf Grundlage der Produktrückruf- und Produktschutzversicherung werden auf die Versicherungssumme für Produktschäden angerechnet.

Versicherungsperiode

Der Versicherungsvertrag besteht zunächst bis zum Ende der oben angegebenen Laufzeit und verlängert sich jeweils um ein Jahr, sofern er nicht unter Einhaltung der vereinbarten Kündigungsfrist vor Ablauf gekündigt wird.

- financial damages

  1.000.000 EUR per insured event and
  2.000.000 EUR per insurance year.

Under this limit of indemnity is available for

- damages according to Part B Chapter 3, Number 3.4 (Extended Product Liability Coverage)

  5.000.000 EUR per insured event and
  10.000.000 EUR per insurance year.

Limit of indemnity for the Environmental Impairment Liability risk

5.000.000 EUR per insured event and
5.000.000 EUR per insurance year

combined single limit for bodily injury, property damage and financial damage.

Limit of indemnity for the risk arising from the Environmental Damages Act

5.000.000 EUR per insured event and
5.000.000 EUR per insurance year.

Limit of indemnity for product recall and product protection insurance

500.000 EUR per insured event and
500.000 EUR per insurance year.

Claims paid on the basis of product recall and product protection insurance are deducted from the sum insured for product losses.

Policy term

The insurance shall initially remain effective until the above indicated term and it shall be renewed automatically in each case by one year if it is not cancelled prior to next due date of expiry.

Köln, 10.12.2025

AXA Versicherung AG

(Dr. Thilo Schumacher) (Dr. Marc Daniel Zimmermann)